



GIÁ BẢN	
DÔNG PHÁP	NGOẠI QUỐC
Một năm 1.000	250
Sáu tháng 3.00	6.00
Sáu tháng 1.50	2.50

Mua báo phải trả tiền trước.  
Theo và mandat gửi cho M.  
TRẦN-DINH-PHIEN. — Ai dâng  
quảng cáo, việc riêng, tin thương  
tượng trước.

Chính trị Kinh tế  
HÙNG-HỰC-KHÁNG  
Quân-lý  
TRẦN-DINH-PHIEN

## CHUYỆN ĐỜI

Lại chuyện thuốc lậu  
rượu lậu!

Tập quán rượu thịt!  
Rượu thịt là vật ăn uống có thể cho là  
thường thường, vì trên hoàn cầu, dùn dân  
tộc vẫn minh cũng có tục ăn thịt như rượu  
rượu đó, mà ai cũng công nhận là sự cần  
thích ngay không thể không có.

Ấy vậy mà ở cái xứ Cố-Việt là, cái  
từng « Rượu thịt » đã nén tanh tinctus,  
mà xem như hối đã già cho cái tiếng  
« người rượu thịt », « trẻ rượu thịt », « bạn  
rượu thịt », « thật lực rượu thịt », « công  
nhạc rượu thịt », tức là có g chỉ những  
người xem xã không tốt.

Quan niệm người Nam là đòn với rượu  
thịt, mà dù luận kinh di như thế, thực  
cô con cho rượu thịt, vì rượu thịt có tội  
thực gi đê, cái tên kia do người gáy ra  
mà.

Người gáy xin lỗi nè!  
Chẳng-mại không chán chờ gi xin nè!  
Tưởng ra rằng: đồng là rượu thịt, mà ở  
xứ người không mang tiếng xin là sẽ  
mất, mà ở xứ ta có cái thói — không toàn  
thì mà chiếm một phần khá nhiều — mua  
đàn nồng thà rượu thịt mà mình không mất  
lỗi.

aj Làng kia có đám lễ xóm, kỹ phác,  
móng ngai tai mỗi thi sản mảng mảng rặng  
rặng, đồng ra lạng là mít danh chén  
no sảng đời ngày, còn mảng bả nhả cảng  
lo chát nồi rò rò trách dê chục thịt dàn  
lòng khinh biếu.

Rượu thịt không mất tiền!  
b) Nhìn nó có đám tang, lại nhà có mảng  
mặt, thôi, nón lèn bùa, hét trầm thảo,  
tết làng, còn ván, còn trang, còn đan  
hàn, thè dây gi gí, nad cá tang cung lung  
đàn rượu thịt mà sờ sờ là khách du lịch.  
Rượu thịt mất tiền!

c) Nhà có người đau, nón lèn rượu thằng  
bèi, bèi ra mè, mèn đì mèi thấy phopr,  
tông phopr, tông phopr, mè khong nái, mè  
nái, mè mè khong thè đồng đây.

Ô. Bình-sơn, Phú-phong  
Được bài ông nói chuyện với đánh giá  
về người không có tiền to lâm. Như  
nó đưa tôi về, từ R. G. đến ga Saigon  
mà nó « là xứng » cái xe  
khung » hết 50\$.

— Bầm, quan xài to nè!

## THƠ-TÍN

Ô. Ng. Nh. Phú-lộc Thừa-thiếp  
Được bài ông nói chuyện với đánh giá  
về người không có tiền to lâm.

Ô. Bình-sơn, Phú-phong  
Được bài ông nói chuyện với đánh giá  
về người không có tiền to lâm.

— Bầm, quan xài to nè!

## THẺ LỰC NGOẠI - QUỐC Ở XIÊM

Xiêm, tiếng là nước tư cũ, song  
từ lâu nay không khác ở dưới thời  
lục Anh và Pháp; mặt bắc mít  
một phần đất Prap, về mặt nam  
Anh cũng cát mít một phần. Giá  
đi quay lại về đường sá, khoảng  
sáu, sáu lăm v. v. đều ở dưới  
quay quẩn lý của người Anh, mò  
vòng thi & trong tay người Pháp.

Cái nước hòa nà yêm diêm như  
nước Xiêm, người nước ngoài vẫn  
để thấp chen vào mưu việc lợi  
ich, nên người lý-lich-thời, người  
Bản-mạch, từng mò mang và kinh  
dinh các công nghiệp ở đây, người  
Trung-quốc sang mò nghề công  
thương làm ăn & đây có dân trên  
500.000 người. Bởi vậy,anh kinh  
về dân số là 13.000.000 người Xiêm, toàn  
là nhò tay kinh dinh của người  
người.

Cách lợi dụng của người Nhật

Gần đây phải cao đẳng Xiêm  
đã bị người Nhật lợi dụng mà  
chui vào tay người Nhật. Phái lý  
người Nhật binh giáp cho mình để  
chui hơn thành phần thay đổi của  
người An (phái chén là mít lèm?).

Người Nhật được người Xiêm tin  
nhận là vì:

Một mặt người Nhật cao cấp  
hóa vật cho người Xiêm rất nhiều  
mà già cách rõ hơn hóa vật An-  
châu, thích hợp với súc mua dùng  
của người Xiêm. Trong một năm  
vừa qua, hóa vật Nhật du nhập  
Xiêm có đến 40.000.000 đồng bạc  
Nhật. Còn vật sản Xiêm bán sang  
Nhật không quá số 800.000 đồng  
bạc Nhật.

(Xem qua trang 2 số 1)

Chuông Mai

Lại 1 yêu nhơn Tàu  
bi ám sát

Thượng-hải, 10-6. — Ông Lý-tông-Đại  
Lisheng là Tông-tu lệnh đại quan thô  
một đã bị một người lính trong đội hộ  
vệ của ông ta giết chết trong lầu ông ta  
trong ngày.

Vụ án này xảy ra trong thành Lisheng  
ở tỉnh Sơn-tây là nơi Ông Lisheng ta  
đều là thành phố Lạng-qua.

Sau khi bị sát xong thì lầu ông ta  
đều bị

này!

Nhà nước đã mở đường ly  
tán, rất mong cho rộng đường  
sanh nhanh cho họ thi cái ơn  
khoa hong mới là tron ven  
mà bọn họ đã đến tội rồi được  
lâm án để dâng. Mong thuy!

H. L.

# TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple 民

BÁO-QUÂN  
số 122, đường Đồng-Ba, Saigon  
Giá-thép số 1: 50 cent  
Giá-thép số 2: 10 cent

Phái mở cho  
người cùng khôn  
một nèo đường  
sông.

## Việc Chê-gioi

TRUNG-HOA

Truong-hoc Lương-tới Cam-túc

lo việc tiêu cống

Thượng-hải, 23-5. — Chiều thứ 25-5 vừa  
rồi, Tông-tu lệnh đại quan thô morden  
& mìn Tây bắc nước Tân là Truong-  
hoc-Luong-tới Cam-túc là Truong-hoc-Luong-tới  
tại Tâng-tu làng là Truong-hoc-Thanh và một  
vết thương tê dưới quyền, dịp máy bay tới  
tỉnh Cam-túc, rồi qua hòn sau lại máy bay  
đến Ninh-hà. Truong-tu Cam-Ninh chuyển  
số, mìn dịch là bắn hạ với mìn đong  
cuộc & dây, nghỉ cách bỗ phòng cho  
ngôn-mát, đồng chí tàu binh của đồng  
sóng & Thiểm-tu trên qua.

Tỉnh binh Nam

Quảng-châu, 3-6. — Theo thông tin Donab  
thì có 20.000 quân của Quảng-dong và  
Quảng-tây kéo đến biên giới Quảng-dong  
và Phúc-kien. Nhìn máy bay trinh thám  
cũng bay về phía Bắc. Truong-tu Phuc-Hai  
cũng đã từ Mi Nanling mà sang Kouei-  
Ling để thiêu lấp đai doanh.

Hongkong, 3-6. — Quan giời Quảng-châu  
cho những tin tức xác-nhiết là mìn đong  
sóng & phia Nam Truong-hoc tuyen chien với Chính  
phủ Nam-kinh là do người Nhật tạo ra để  
cho họ hàn chép ý và để mìn công cuộc  
của Nhật & Phúc-kien. Họ lại thêm  
rằng binh hinh Quảng-châu vẫn yên tĩnh.  
Nhưng theo nhiều tin khác thì phái tham  
Nhật & Phúc-kien đã lập Chính-phủ tự trị.  
Cùng với Chính-phủ tự trị ấy, Chính-phủ  
Quảng-châu đã vận động quân binh.

Chính-phủ Quảng-châu lại với Chính-phủ  
Quảng-dong không có ý công kích

Chính-phủ Nam-kinh, nhưng khiết  
nhà đưa chie, giao cho sáp trê  
nhò tròng coi báu tìn, và lại nhà  
tôi mìn lâm xong, cần phái và đê  
sâm & xa-lòng & và ud đặt-chung  
đạn cho dẹp.

— Hài nhà ngồi?

— Thị nhà ngồi mìn phái nắm  
xa-lòng, nhà làm theo kiêm & kim  
thời & có dâ phong khâc, phong  
kinh, phong ngô, chò lâm, cần tìn,  
chồng thau gi nhà tay, phi lòn  
600\$. Lúc nào thiêu có rảnh và  
tinh ghé chie, ở đường Băng-ca-lô  
(Bengalow) di lên, chò người đong  
thay thiêu chò ngai.

— Ông, chau xia vang.

Xe đò & Tuy-phuoc thi trời dê  
lò mò iỏi. Một cô thiêu nǚ, vội vã  
buộc lén, vó y đep nhâm chun  
đang cự, ông ta y chung gián lâm,  
đó mặt cự cù kỵ:

— Cỏ dập giặc lén giày iỏi thô

nhay, nếu giày cù thi ché nói chí,  
chó giày mới, lò chay da tui có nói  
điều?

Rồi ông kêu anh tài xế:

— Anh tài anh phái cho xe nòi & nón  
kéo tới chém bát mìn tòn hàng bát  
mìn, kỵ luồng rồi bát đòn bát  
lòn mà chay, không còn bao lâu  
nữa đến Qui-nhon, đê nó bành  
chi khô lâm.

Xe vòi đến Qui-nhon, lòn xuống  
trước, chò ông cự và nói:

— Xin chúc cự mai và nhà được  
biết an.

Vùn quay di thi nghe ông kêu với:

— Ngày thiêu?

— Cụ gọi chén?

— Cầm cát & cát-ma-dit & này đê  
chó đê nhò, lò thiêu da tui vò tinh  
ghé chay...

— Lắm ơn cự.

Vùn quay di thi nghe ông kêu với:

— Ngày thiêu?

— Cụ gọi chén?

— Cầm cát & cát-ma-dit & này đê  
chó đê nhò, lò thiêu da tui vò tinh  
ghé chay...

— Lắm ơn cự.

Vùn quay di thi nghe ông kêu với:

— Ngày thiêu?

— Cụ gọi chén?

— Cầm cát & cát-ma-dit & này đê  
chó đê nhò, lò thiêu da tui vò tinh  
ghé chay...

— Lắm ơn cự.

— Ngày thiêu?

— Cụ gọi chén?

— Cầm cát & cát-ma-dit & này đê  
chó đê nhò, lò thiêu da tui vò tinh  
ghé chay...

— Lắm ơn cự.

— Ngày thiêu?

— Cụ gọi chén?

— Cầm cát & cát-ma-dit & này đê  
chó đê nhò, lò thiêu da tui vò tinh  
ghé chay...

— Lắm ơn cự.

— Ngày thiêu?

— Cụ gọi chén?

— Cầm cát & cát-ma-dit & này đê  
chó đê nhò, lò thiêu da tui vò tinh  
ghé chay...

— Lắm ơn cự.

— Ngày thiêu?

— Cụ gọi chén?

— Cầm cát & cát-ma-dit & này đê  
chó đê nhò, lò thiêu da tui vò tinh  
ghé chay...

— Lắm ơn cự.

— Ngày thiêu?

— Cụ gọi chén?

— Cầm cát & cát-ma-dit & này đê  
chó đê nhò, lò thiêu da tui vò tinh  
ghé chay...

— Lắm ơn cự.

— Ngày thiêu?

— Cụ gọi chén?

— Cầm cát & cát-ma-dit & này đê  
chó đê nhò, lò thiêu da tui vò tinh  
ghé chay...

— Lắm ơn cự.

— Ngày thiêu?

— Cụ gọi chén?

— Cầm cát & cát-ma-dit & này đê  
chó đê nhò, lò thiêu da tui vò tinh  
ghé chay...

— Lắm ơn cự.

— Ngày thiêu?

— Cụ gọi chén?

— Cầm cát & cát-ma-dit & này đê  
chó đê nhò, l

## LỢI DỤNG SẮC ĐẸP

# ĐÀN BÀ LÀM TRINH-THÁM

### CHUYỆN FLORA

Trong số trinh thám Anh, phải liệt chị này vào đầu số.

Sắc có sắc đẹp, chị ta lợi dụng nó mà những tên bị một gi thua các nước, chị cũng moi móc ra được một cách tài tình.

Những người trong bộ trinh thám Anh tức là những người chủ chìa, tuyệt chiêu không ai biết tên tuổi lại hé ra sao, chỉ gọi là cô Flora.

Nhà kinh doanh là người Ái-nhí-Lan, nhưng lại có kẻ nói là người nước Áo.

Flora nói được cả thảy mươi hai thứ tiếng đều dề dàng. Chị học giỏi, biết rồng, nòi thả mà giao thiệp được thân mật với nhiều nhân vật trọng yếu các giới.

Vai tướng chỉ đóng trong bộ trinh thám Anh, không phải nói, một chút gì không phải có chí oblong vào; hoặc khi bắt được một người nào, hoặc khi tìm được một tài liệu bí mật gì, cũng không khỏi nhớ chị.

Bất kỳ chỗ nào chị ta cũng rúc vào được không thèm. Cái sắc khayn thám - của chị, bê mồi kia giao thiệp với kẻ nào, thè gi chị cũng cảm dỗ và cầm hỏa phách người ấy vào tay.

Một nhà chính trị từ danh Pháp đã bị chị ta nói miến mà chui nứa sập bẫy cũ ngay, nhưng cũng may nòi chị ta không bối ban suyên ván gilam.

Một vịnh guyễn l-á-trong Ý-dai-lợi, gặp cu một lâu tại nhà Ba truc Primođi ở Rome (Ý), đến đòi mè liên, rồi nòi ông này cho chờ mà khép các nòi cảm địa gi coi, cũng lết chân vào được.

Lúc June 1915, bộ trinh thám Anh ban tòn quyết tâm sau doай cho được các tài liệu của một nhà trinh thám trù dach của Đức ở Thụy sỹ, bèn đánh điện với Flora tòn trao viên giao sự Evarard Kuang cu trù tại xóm Montreux.

Poai biết viên giao sự này cần thè lâm canh không phải sơ xuất như ai. Ông ta là tàng dận kỵ chủ khách sạn, mỗi khi ông đi vắng thì không ai được dọn dẹp gì trong phòng ông cả, nói là dê phòng có tè ăn cắp mấy tấm bình rái qui bau có quan hệ vă khoa học.

Tiệt ra thi trong mấy tấm bình ấy chất chứa những tài liệu của cơ quan trinh-thám Đức tại Thụy-sỹ, và tin tức qua lại theo dấu đặc biệt của các nhà trinh thám, cùng dấu hiệu riêng để tiện dịch các tin tức kia. Hè này được mòn áy thuật không gi qai cho bộ trinh-thám Anh nòi nữa:

1) Biết thêm rõ ràng gốc tích vă dẽ bộ lâm tội.

2) Được quả tang vật của giao sự Evarard, dêng buộc chính phủ Thụy-sỹ trực xuất ông ta ra khỏi liên-bang Ý.

Đang sờ thay cái sắc! Người nòi Evarard, bê mà phải xiên vi

## Thể lực ngoại-quốc ở nước Xiêm

(Tiếp theo trang trước)

cũng có sang Nhật định mua 2 chiếc chiến-hầm. Ngoài ra có 16 quan viên hành chánh và quan viên hải quân trước vải hàng dây cũng có sang Nhật khảo-cứu các công việc dê tò lanh thanh thiện.

Vì sao Xiêm có hảo cảm với Nhật?

Năm ngoái, có một độ chiến hạm Anh, Pháp và Nhật rời cửa đô thành Nam-cốc (Bangkok), người Xiêm dê tò thái độ thân-Nhật rất rõ rệt:

Lúc bảm đội Pháp, Anh-tời, chánh phủ Xiêm phái 20 chiếc máy bay bay liêng trên không tò ý hoan nghinh. Đến lúc chinh-hạm Nhật đến, đội phản có cả 100 chiếc máy bay bay liêng một độ kha lâu tò ý hoan nghinh sôi sục hơn.

Về cái cờ trên, một người Anh đại biểu: "Ty-lam-tay-bao" có bôi dài sờ Xiêm trú Nhật Poramitran-Raksa:

- Vì sao Xiêm-là tôn trọng linh hồn nghị với Nhật-bản, N-At-bản vẫn hận chế giao Xiêm kia mà?

Bại-sú Xiêm đáp.

- Chứng tôi vẫn biết thè, người Nhật sờ di hạm chế giao Xiêm là vì

có nguy hại đến nông nghiệp trong nước họ. Song Nhật-bản vẫn hối lòng ebam bê chô khuyết hám ùy vè tương lai, xu thế có chịu tốt dẹp.

dại loại như bông, gò, khoang sản

của Xiêm lâu nay xuất sắn không

được nhiều. Nay người Nhật châm

giáp mò mang ngudu lịi áy nhứt là

vă sắn bông, chông tôi đương cần

phát triển thêm lên. Xiêm là một

nước độc lập, vẫn không có ý

duong bô lịt lõa các nước mà dê

cho một chác Nhật-bản độc chiêm

lại rõ ràng như khô không thèm

dấu diếm gi, dê thấy bài dộ và

khuyent hường của người Xiêm dối

Nhật ra thè nòi?

Chị liền ra mặt linh lự với viên cai tau Kronprinzessin Cecile. Thiết

đụng ai cũng linh lự được hết.

Một ngày kia chị dê dẫu linh nhän

tới bến Kiel, viên cai tau dã si linh,

dê iú lify mấy quyền sách bê mặt ra

dich lại những lòi cùi kip mà quên

dê phong. Thời rồi! viên cai tau

đang cảm cùi với mấy cùi sô, thi

con tinh kia dê thò iay một cách

lanh như chòp, thòp ngay một

quyền nòi bò vào túi áo. Thế là

vì giò sau quyền sách dày dỗu-

bien bê một áy trảng đường vă bộ

trinh thám Anh.

Ai có biết lấy được một quyền

dầu biển như vậy, dêc lich tién

thuong bao nhiêu không? Flora

được sô « intelligence service »

trâc công 800 livres sterling (tức

20.000 quan). Nòi ra chị ta còn

lương bông mỗi tuần là 25 livres

(tức 625 quan) nữa.

(Xem tiếp trang 3 cột 4.)

## NHÀ THƯƠNG TỰ

NGUYỄN-TANG-CHUẨN

Y SĨ iỏi nghiệp tại Đông - Pháp

Cao Đẳng. Nhà & trước mặt nhà

• bông Chợ-Cù

QUINHON

Người bệnh hoặc đến khám bệnh xin

lao mua thuốc uống, hoặc hằng ngày

đeo chữa, hoặc nằm tại bệnh viện. Có

phòng ngừa nòi sách sô dê cho sán

pan nòi nòi, dê cho bệnh nhân nòi

diều trị.

Giờ khám bệnh {

sáng: 8h đến 11h30

chiều: 3h đến 6h

hàm nhút, ngày 8, nghỉ baoi chieu

Khi cần mua nòi dêm nhà thám bệnh

iay giờ nòi cũng được.

Chị-cuộc VÔ - VĂN - VÂN

được-phòng

## VIỆC TRONG NƯỚC

Gái tò bị gặt!

HUẾ.— Cô Trinh thị Mỹ, con dâu Trinh Bát lâm Khán bộ tại bệnh viện Huế, nhà & Binh sáu gần chợ Bến Ngự. Cô Mỹ mới mài mấy tuổi vẫn không có chồng. Năm ngoái tháng 12 năm 1935 cô bị gặt, tháng 12 năm 1936 cô bị gặt lần thứ hai. Ngày 12 tháng 12 năm 1937 cô bị gặt lần thứ ba.

Dối thiêng nhau chức lý chờ? Lé

nhó lý truwon lôi coi khô không biết

oté lèn lèn.

T. T.

Dung túng gian dạo

Coi hai lông Trung lộc đồng và tây (Q: 8

sơn) mà trong 3 tháng vừa qua, có đến

18 vụ án lèm.

Tháng 2: ngày 15, nhà bội lông Trung

lộc lèm bị bô khô

Tháng 3: ngày 8, nhà Bao Lai bị

thuốc lèm

Tháng 4: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 5: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 6: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 7: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 8: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 9: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 10: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 11: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 12: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 1: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 2: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 3: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 4: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 5: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 6: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 7: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 8: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 9: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 10: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 11: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 12: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 1: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 2: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 3: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 4: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 5: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

Tháng 6: ngày 8, Phan Thị bị

thuốc lèm

## VIỆC TRONG NƯỚC

Lợi dụng sắc đẹp  
(Tập theo trang 2)

**Chù nhà đồ nước sôi vào lưng con ở**

Xem những chuyện trên, chúng ta biết cái nghề trinh thám đối với các nước là thế nào. Họ đã tiền bạc vào việc này nhiều hơn là kinh dinh các mòn vê kinh tế hay chính trị gì khác trong nước.

Tại lại biết cái « sắc » nó làm cho người truy lục vì nó là đường náo!

« Một cưỡi nghênh thành » Hai cưỡi đỗ nước, không phải là quá đáng.

Một nhà chính trị, một viên quan lâu như bia, bay là bất kỳ ai, bê nó lắc trước mặt là không có cái bi mặt gì mà không lôi ra; cái đầu lò nắp trong dây lồng nó cũng khui ra được.

Gì bù gồm thay cái sắc!

Bầu-Xanh thuật

## HAI THỦ CAO QUÍ:

## 1) CAO TAM-TÀI CHIẾN-THẮNG

Có thể gọi là thần bộ phái và trứ danh các chưởng họ: Hồ Lao, họ la buýt, ra đậm, họ lao trái bw tần, họ kinh nito, Trí phế nang, phế oài. Lại trí ấm hu, hàn suy, mộng hu, dát linh, hoạt linh. Một lị nhỏ 0\$80 — Lị lớn 1\$60.

## 2) CAO THẦN - TIỀN GIẢI - ĐỘC

Có đặc tính: lương huyết giải độc rất hay — dùng và mua súng hè rết thịnh hợp: những người vi chất sinh bệnh, vú sưng vú dán — những người trước có đau bụng phong linh, sặc độc chưa hết, hay sinh mệt nhợt, lờ lị, nồi mè day do đó, ngứa ngáy khó chịu — Trè cao sỏi ghé, dùng uống đều công hiệu. Mỗi hộp nhỏ giá 0\$80 — Hộp lớn 1\$60.

Mendai thu d:

## M. NGUYỄN-TRUNG-THẨM

Quán-lị:

CHIẾN-THẮNG-DƯỢC-PHÒNG  
A DONGHOI

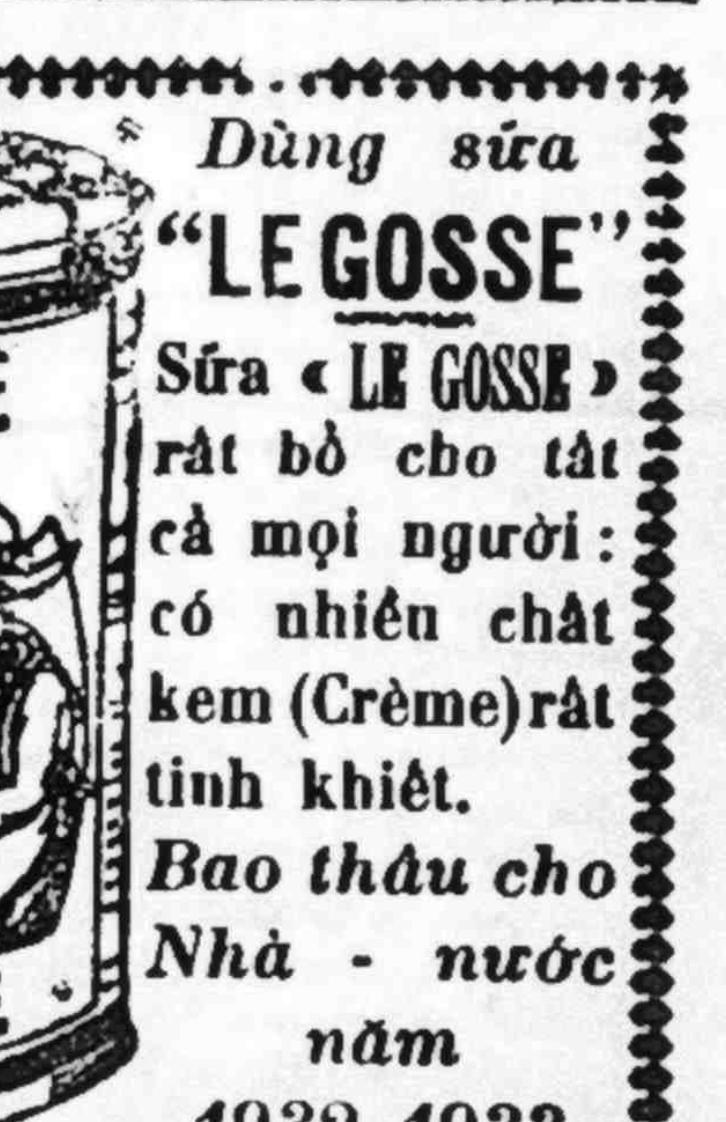
Ngày nay trên khắp cõi Đông-Pháp ai cũng biết chỉ có một thứ dược MÂN-TÀ KHUẤT-THẦN-THỊ là được công chúng hoan nghênh, vì chất dầu vừa tốt, mùi dầu vừa nhẹ, trứ được bá bệnh.

## BÁNH SÁN BÔNG BÌ KHUẤT

THẦN THỊ

Trè em mắc bệnh cam tích chí dùng thử bánh này thì được lành bệnh ăn chơi.

Qui ngài mua buôn, mua lẻ do nơi Tòng đại lý KIM-HUNG, 86, Cantonais FAIFOO.



1932-1933

Lycées, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de Puériculture etc.... à Saigon.

Có bán trong các tiệm tạp hóa & Đông-Pháp.

HIỆU GIẤY XANH: Giá mỗi hộp..... 0\$30

Đại lý:

## ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES

HUE - TOURANE - QUINHON

## Thuốc lá "LUCIA"

tốt nhất



Có bán khắp nơi

HUẾ — Định thị Huối 19 tuổi, người làng Phè khé, huyện Phong Diêm; ô là với vợ chồng Ông quyền suất Định Đầu làng và làng nhà ô tại phương Việt na trong thành.

Huối 3 tuổi mất, bà quanh bến dài thi Huối nêu nước che; nước sạch sót mà thi Huối mặc nước lạnh chỗ rã, chí quyền Đầu thấy vậy tức mèn, ta obreri Huối, doan loi bung cát bát nước chở sói để vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Chuyển đầu hìn, đến nay thương tích thi Huối nêu nước ra nặng, nặng 6-8磅, nhau vò quyền Đầu sai di abey, thi Huối mòi dán bệnh viền trong thành xin tha thứ, Quan thấy thuộc thấy thế, hỏi rõ đầu dưới, đưa giấy qua nhà Hồ thành, quan Hồ thành cho dời nội vụ đến zét bít.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

P. V.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít) mà chí ta đương bung bít muôn sót, con bít dài chí ta ấm, rồi dùng bít nước đỗ vào lóng thi Huối, làm bông cát trong.

Quan Đề bảo vò chưởng quyền Đầu phải làm lènh nhặt thi Huối dán di bệnh viền điều trị; cho thật lành mạnh sẽ zét xót.

P. V.

Trước mặt quan Đề, thi Huối khai rõ tên dưới như trên, còn chí quyền Đầu thi khai rằng: thi Huối đương ra con bít (con bít

